



ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT

This agreement ("Agreement") is entered into as of 05 October 2023 by and between **Samarkand State University of Architecture and Construction named after Mirzo Ulugbek**, Lolazor street 70, Samarkand, 140147, Uzbekistan (the "Subscriber"), and **Elsevier B.V.**, Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands ("Elsevier").

The parties hereto agree as follows:

SECTION 1. SUBSCRIPTION.

1.1 *Subscribed Products.*

Elsevier hereby grants to the Subscriber the non-exclusive, non-transferable right to access and use the products and services identified in Schedule 1 ("Subscribed Products") and provide the Subscribed Products to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.

1.2 *Authorized Users/Sites.*

Authorized Users are the full-time and part-time students, faculty, staff and researchers of the Subscriber and individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors of the Subscriber affiliated with the Subscriber's locations listed on Schedule 2 (the "Sites") and individuals using computer terminals within the library facilities at the Sites permitted by the Subscriber to access the Subscribed Products for purposes of personal research, education or other non-corporate use ("Walk-in Users").

1.3 *Authorized Uses.*

Each Authorized User may:

ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER

Данный договор («Договор») заключен 5 октября 2023 г. между **Самаркандским Государственным Архитектурно-Строительным Университетом имени Мирзо Улугбека**, ул. Лолазор, 70, г. Самарканд, 140147, Узбекистан, («Подписчик»), и **Elsevier B.V.**, Radarweg 29, 1043 NX Амстердам, Нидерланды, именуемый в дальнейшем («Elsevier»).

Стороны данного Договора договариваются о нижеследующем:

РАЗДЕЛ 1. ПОДПИСКА.

1.1 *Подписные ресурсы.*

Данным Elsevier предоставляет Подписчику неисключительное, не подлежащее передаче право доступа и право на использование ресурсов и услуг, перечисленных в Приложении 1 («Подписные ресурсы»), а также на предоставление Подписных ресурсов его Авторизованным пользователям (в соответствии с определением данного документа) на условиях данного Договора.

1.2 *Авторизованные Пользователи/Места пользования.*

Авторизованными Пользователями являются студенты дневных, вечерних и заочных отделений, преподаватели факультетов, сотрудники, научные сотрудники Подписчика, а также лица, являющиеся независимыми подрядчиками, имеющие официальные отношения с Подписчиком в помещениях Подписчика, приведенных в Приложении 2 («Места пользования») и отдельные лица, пользующиеся компьютерными терминалами в помещениях библиотеки в Местах пользования, разрешенных Подписчиком для получения доступа к Подписным ресурсам в целях личных исследований, обучения или в иных некоммерческих целях («Посетители» - «Walk-in Users»).

1.3 *Авторизованные пользователи.*

Каждый Авторизованный пользователь имеет право на:



- access, search, browse and view the Subscribed Products;
- print, make electronic copies of and store for the exclusive use of such Authorized User individual items from the Subscribed Products;
- display or provide print or electronic copies of and post or transmit links to individual items from the Subscribed Products for the Subscriber's internal purposes;
- display a reasonable number of individual graphs or tables from the Subscribed Products on public websites, provided that each item will carry appropriate acknowledgement in the following format: SciVal® database, Elsevier B.V., <http://www.scival.com> (downloaded on [date]); and
- incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's intranet and internet websites and in electronic coursepacks, reserves and course management systems and instructor websites, provided that the appearance of such links and/or statements accompanying such links will be changed as reasonably requested by Elsevier
- provide print or electronic copies of individual items from SciVal® for purposes of grant applications, conference proceedings, research papers, and scholarly publications and presentations by or for the benefit of the Subscriber, provided that each copy will carry appropriate acknowledgement in the following format: SciVal® database, Elsevier
- получать доступ, производить поиск, просмотр и обзор Подписных ресурсов;
- печатать, создавать электронные копии и хранить для эксклюзивного пользования данным Авторизованным пользователем отдельные публикации из Подписных ресурсов;
- отображать или предоставлять печатные или электронные копии отдельных публикаций из Подписных ресурсов, либо размещать или передавать ссылки на них для внутренних целей Подписчика;
- отображать разумное количество отдельных графиков или таблиц из Подписных ресурсов на публичных вебсайтах, при условии, что каждая отдельная публикация будет сопровождаться ссылкой на источник в следующем формате: SciVal™ database, Elsevier B.V., <http://www.scival.com> (загружено [дата]); и
- включать ссылки на Подписные ресурсы во внутренней сети и на вебсайтах в Интернете Подписчика, а также в электронных пакетах курсов, системах управления резервами и курсами, а также на вебсайтах инструкторов, при условии, что внешний вид таких ссылок и/или заявлений, сопровождающих такие ссылки, будет изменен по разумному запросу Elsevier.
- предоставлять печатные или электронные копии отдельных публикаций из SciVal® в целях подачи заявок на гранты, проведения конференций, исследовательских работ, а также в целях научных публикаций и презентаций Подписчиком или в его интересах, при условии, что каждая копия будет сопровождаться ссылкой на



B.V., <http://www.scival.com>
(downloaded on [date]).

источник в следующем формате:
SciVal™ database, Elsevier B.V.,
<http://www.scival.com> (загружено
[дата]).

The Subscriber may:

- (i) extract and index Affiliation Data (as defined below) from the Scopus® online service respecting published journal articles, abstracts, conference proceedings, technical reports, presentations/lectures, and other research and intellectual output as published for the Subscriber by its affiliated authors, to load in, make publicly accessible from at no charge, and store in perpetuity in, the Subscriber's secure database system that Subscriber uses to collect, preserve and disseminate information about the intellectual output of the Subscriber's institute(s) ("Institutional Repository"), provided that the display of any Affiliation Data will at all times include (if available) the associated Digital Object Identifier ("DOI"), and (ii) incorporate links in Affiliation Data to the relevant landing page in Scopus from which such Affiliation Data was extracted. "Affiliation Data" will be limited to the following bibliographic metadata: author name, author profile number, author country of residence, author affiliation, document title, document publication year, source title, volume, issue, pages, source and document type, publisher, ISSN, DOI, subject category (ASJC). CAS registration numbers, author contact information, author profiles, non-English language tags, chemical names and controlled vocabulary are excluded.

1.4 Restrictions on Use of Subscribed Products.

Except as expressly stated in this Agreement or otherwise permitted in writing by Elsevier, the Subscriber and its Authorized Users may not:

Подписчик может:

- (i) извлекать и индексировать Аффилированные данные (как определено ниже) из онлайн-сервиса Scopus® в отношении опубликованных журнальных статей, рефератов, материалов конференций, технических отчетов, презентаций/лекций и других научных и интеллектуальных результатов, опубликованных для Подписчика его аффилированными авторами, для загрузки, бесплатного публичного доступа и бессрочного хранения в защищенной системе базы данных Подписчика, которую Подписчик использует для сбора, (ii) включать в "Аффилированные данные" ссылки на соответствующую целевую страницу в Scopus, с которой были извлечены такие "Аффилированные данные". "Аффилированные данные" будут ограничиваться следующими библиографическими метаданными: имя автора, номер профиля автора, страна проживания автора, принадлежность автора, название документа, год публикации документа, название источника, том, номер, страницы, тип источника и документа, издатель, ISSN, DOI, предметная категория (ASJC). Регистрационные номера CAS, контактная информация об авторах, профили авторов, теги на неанглоязычных языках, химические названия и контролируемая лексика исключаются.

1.4 Ограничения использования Подписных ресурсов.

За исключением тех случаев, в которых Договор дает прямое на то разрешение, либо в которых со стороны Elsevier дано в письменном виде иное разрешение, Подписчик и его Авторизованные

- abridge, modify, translate or create any derivative work and/or service (including resulting from the use of artificial intelligence tools), based on the Subscribed Products, except to the extent necessary to make them perceptible on a computer screen to Authorized Users;
- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Subscribed Products;
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, tools, or devices to search, scrape, extract, deep link, index and/or disrupt the working of the Subscribed Products;
- use the Subscribed Products in combination with an artificial intelligence tool (including to train an algorithm, test, process, analyse, generate output and/or develop any form of artificial intelligence tool); or
- post individual items from the Subscribed Products on social networking sites; or
- substantially or systematically reproduce, retain, store locally, redistribute or disseminate the Subscribed Products.

Authorized Users who are individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors may use the Subscribed Products only for the purposes of the contracted research work for the Subscriber.

пользователи не вправе:

- сокращать, изменять, переводить или создавать какой-либо производный материал и/или услуги (в том числе возникающие в результате использования инструментов искусственного интеллекта) на основе Подписных ресурсов, за исключением тех случаев, когда это необходимо для воспроизведения их на экране компьютера Авторизованных пользователей;
- удалять, закрывать или изменять каким-либо образом любые уведомления об авторском праве, иные уведомления или правовые оговорки, приводимые в Подписных ресурсах;
- использовать каких-либо роботов, «пауков», «сборщиков» или другие автоматизированные программы загрузки, алгоритмы или устройства для непрерывного и автоматического поиска, скрейпа, извлечения, глубоких ссылок, индексации или прерывания работы Подписных ресурсов; или
- использовать Подписные ресурсы в сочетании с инструментом искусственного интеллекта (в том числе для обучения алгоритма, тестирования, обработки, анализа, создания выходных данных и/или разработки любой формы инструмента искусственного интеллекта), а так же
- размещать отдельные элементы из Подписных ресурсов на сайтах социальных сетей; или
- существенно или систематически воспроизводить, удерживать, сохранять локально, перераспределять или распространять он-лайн Подписные ресурсы.

Авторизованные пользователи, являющиеся лицами, являющиеся независимыми подрядчиками или сотрудниками независимых подрядчиков, имеют право



1.5 *Intellectual Property Ownership.*

The Subscriber acknowledges that all right, title and interest in and to the Subscribed Products remain with Elsevier and its suppliers, except as expressly set forth in this Agreement, and that the unauthorized redistribution or dissemination online of the Subscribed Products could materially and irreparably harm Elsevier and its suppliers.

SECTION 2. ELSEVIER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

2.1 *Access to Subscribed Products.*

Elsevier will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and its Authorized Users from the internet address set forth on Schedule 1 or as may be otherwise set forth herein, upon receipt by Elsevier of this Agreement document in the territory of The Netherlands, as duly signed by the Subscriber, which acceptance will be evidenced and timestamped by an authorised representative of Elsevier in the Netherlands.

2.2 *Quality of Service.*

Elsevier will use reasonable efforts to provide the Subscribed Products with a quality of service consistent with industry standards, specifically, to provide continuous service with an average of 98% up-time per year, with the 2% down-time including scheduled maintenance and repairs performed at a time to minimize inconvenience to the Subscriber and its Authorized Users, and to restore service as soon as possible in the event of an interruption or suspension of service.

2.3 *Withdrawal of Content.*

Elsevier reserves the right to withdraw from the

пользоваться Подписными ресурсами исключительно в целях исследовательских работ на основании договора с Подписчиком.

1.5 *Право интеллектуальной собственности.*

Подписчик признает, что все права, правовые титулы и имущественные интересы в Подписных ресурсах и на них сохраняются за Elsevier и за его поставщиками, за исключением случаев, конкретно изложенных в данном Договоре. Подписчик также признает, что несанкционированное перераспределение или распространение онлайн Подписных ресурсов может нанести существенный и непоправимый ущерб Elsevier и его поставщикам.

РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАННОСТИ ELSEVIER.

2.1 *Доступ к Подписным ресурсам.*

Elsevier должен обеспечить доступ к Подписным ресурсам Подписчику и его Авторизованным пользователям с интернет-адресов, указанных в Приложении 1, или иным нижеописанным образом, после получения компанией Elsevier данного Договора на территории Нидерландов, снабженного должным образом подписью Подписчика, признание которого будет заверено и снабжено отметкой о времени авторизованным представителем Elsevier в Нидерландах.

2.2 *Качество услуг.*

Elsevier должен приложить все разумные усилия для сопровождения Подписных ресурсов услугами того качества, которое соответствует отраслевым стандартам, а именно, предоставить бесперебойные услуги, со средним уровнем активной работы 98% в год, и 2% нерабочего времени включают в себя плановое техобслуживание и ремонт, выполняемые в такое время, чтобы неудобство для Подписчика и его Авторизованных пользователей было минимальным. Elsevier также должен восстановить услугу в как можно более короткие сроки в случае ее прерывания или временного прекращения предоставления услуги.

2.3 *Изъятие контента.*

Elsevier оставляет за собой право изымать из



Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing.

2.4 *Usage Data Reports.*

Elsevier will make usage data reports on the Subscriber's usage activity available as described at https://www.elsevier.com/sd_usage_reports. Such reports may be accessed by vendors or other third parties retained by the Subscriber only with the express written permission of Elsevier and for the purpose of usage analysis of the Subscriber.

SECTION 3.SUBSCRIBER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

3.1 *Authentication.*

Access to the Subscribed Products will be authenticated by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) and/or usernames and passwords and/or a delegated authentication mechanism requiring at least two different credentials, as identified on Schedule 2. Access to the Subscribed Products by Authorized Users who are Walk-in Users is permitted provided that access is limited to fixed terminals/workstations at the Sites only. Remote access to the Subscribed Products by Walk-in Users is not permitted. The distribution of usernames/passwords and other access credentials to such Authorized Users or otherwise made discoverable by those Authorized Users is not permitted.

3.2 *Protection from Unauthorized Access and Use.*

The Subscriber will:

Подписных ресурсов тот контент, предоставлять который Elsevier более не имеет права, либо который Elsevier на разумном основании считает незаконным, вредным, ложным или нарушающим договорные обязательства и правила.

2.4 *Отчеты по данным использования.*

Elsevier должен предоставлять доступ к отчетам по данным о деятельности Подписчика по использованию ресурса, в соответствии с

https://www.elsevier.com/sd_usage_reports.

Доступ к подобным отчетам может быть предоставлен поставщикам услуг или прочим третьим сторонам, нанятым Подписчиком, исключительно при предоставлении на это письменного разрешения со стороны Elsevier и в целях проведения анализа использования ресурса Подписчиком.

РАЗДЕЛ 3. ОБЯЗАННОСТИ ПОДПИСЧИКА.

3.1 *Аутентификация.*

Доступ к Подписным ресурсам должен быть санкционирован посредством использования указанного(ых) Подписчиком в Приложении 2 адреса(ов) Сетевого Протокола («IP»), и/или имен пользователя или паролей и/или механизма делегированной аутентификации, требующего введения не менее двух видов идентификационных данных, как указано в Приложении 2. Доступ к Подписанным Ресурсам Авторизованным Пользователям, которые являются Входящими Пользователями, разрешен при условии, что доступ ограничен только стационарными терминалами/рабочими станциями в Местах пользования. Удаленный доступ к Подписанным Ресурсам для Пользователей, входящих в Систему, не разрешен. Распространение имен пользователей/паролей и других учетных данных доступа таким Авторизованным Пользователям или иным образом, которые могут быть обнаружены этими Авторизованными пользователями

3.2 *Защита от несанкционированного доступа и использования.*

Подписчик должен:

- take appropriate measures to protect against the misuse or unauthorized access, whether by the Subscriber or any third party, through or to (a) the Subscriber's credentials used to access the Subscribed Products; and (b) the Subscribed Products and/or information derived therefrom;
- manage identification, use, access and control of all credentials used to access the Subscribed Products in an appropriately secure manner, including, but not limited to, by:
 - limiting access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notifying all Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
 - issuing any passwords or credentials used to access the Subscribed Products only to Authorized Users, not divulging any passwords or credentials to any third party, and notifying all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third party; and
- применять надлежащие меры для защиты от злоупотребления или несанкционированного доступа, либо Подписчиком, либо какой-либо третьей стороной, с их помощью или к (a) идентификационным данным Подписчика, использованным для доступа к Подписным ресурсам; и (b) Подписным ресурсам и/или извлеченной из них информацией;
- управлять идентификацией, использованием, доступом и контролем всеми идентификационными данными для надлежащего безопасного доступа к Подписным ресурсам, включая, но не ограничиваясь ими, следующие меры:
 - ограничение доступа к Подписным ресурсам и их использования кругом Авторизованных пользователей и уведомление всех Авторизованных пользователей об ограничениях использования, изложенных в данном Договоре, а также об их обязанности соблюдать данные ограничения;
 - выдача любых паролей или идентификационных данных, используемых для доступа к Подписным ресурсам, исключительно Авторизованным пользователям, пароли или идентификационные данные не подлежат раскрытию какой-либо третьей стороне, все Авторизованные пользователи должны уведомляться о том, что пароли или идентификационные данные не подлежат раскрытию какой-либо третьей стороне; а также

A. Smith

- providing true, complete and accurate IP addresses, as identified on Schedule 2, (if any) for the exclusive use by the Subscriber (including, if requested by Elsevier, written confirmation by the relevant third party internet service provider) and proactively informing Elsevier of any changes to the Subscriber IP addresses, including the addresses no longer being used exclusively by the Subscriber.
- предоставление истинных, полных и точных адресов IP, приведенных в Приложении 2, (если таковые имеются) исключительно для использования Подписчиком (включая, по требованию со стороны Elsevier, в форме письменного подтверждения третьей стороной - провайдером интернет-услуг) и заблаговременное информирование компании Elsevier о любых изменениях адресов IP Подписчика, включая адреса, более не используемые исключительно Подписчиком.
- immediately deactivate any credentials when no longer needed or where access presents a security risk;
- немедленно деактивировать любые учетные данные, если они больше не нужны или если доступ к ним представляет угрозу безопасности;
- implement and maintain its own appropriate program for credentials management and ensure access to the Subscribed Products via such credentials is reviewed on an appropriate basis; and
- реализовать и поддерживать собственную соответствующую программу по управлению идентификационными данными и обеспечивать, чтобы доступ к Подписным ресурсам через такие учетные данные проверялся на соответствующей основе; и
- promptly upon discovering itself, or being notified by Elsevier or a third party, that there has been unauthorized use of the Subscribed Products or a security issue permitting unauthorized use, Subscriber will take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence, including, but not limited to, implementing required updates and configuration where needed to rectify the issue. When notified by a third party or upon discovering the unauthorized use directly, Subscriber must promptly notify Elsevier of the unauthorized use. Subscriber will
- незамедлительно после обнаружения или получения уведомления от Elsevier или третьей стороны о несанкционированном использовании Подписных ресурсов или о проблеме безопасности, допускающей несанкционированное использование, Подписчик предпримет соответствующие шаги для прекращения такой деятельности и предотвращения ее повторения, в том числе: но не ограничиваясь этим, внедрением необходимых обновлений и



cooperate with Elsevier and share information, subject to any applicable confidentiality or nondisclosure obligations, concerning the unauthorized use or security issue.

In the event of any unauthorized use of the Subscribed Products, Elsevier may suspend the access and/or require that the Subscriber suspend the access from where the unauthorized use occurred upon notice to the Subscriber. The Subscriber will not be liable for unauthorized use of the Subscribed Products by any Authorized Users provided that the unauthorized use did not result from the Subscriber's own negligence or willful misconduct and that the Subscriber did not permit such unauthorized use to continue after having actual notice thereof. The Subscriber will be responsible for the adherence to the terms and conditions of this Agreement by a third party provider the Subscriber engages, in particular, if such third party provider supplies and manages IP addresses.

3.3 Security Requirements.

The Subscriber agrees that the Subscriber will have in place documented policies and procedures, which will be reviewed by the Subscriber periodically, and if appropriate, tested and updated, covering the administrative, physical and technical safeguards in place and relevant to the access, use, loss, alteration,

настроек там, где это необходимо для устранения проблемы. При уведомлении третьей стороны или при непосредственном обнаружении несанкционированного использования Подписчик должен незамедлительно уведомить Elsevier о несанкционированном использовании. Подписчик обязуется сотрудничать с Elsevier и обмениваться информацией, при условии соблюдения всех применимых обязательств по соблюдению конфиденциальности или неразглашению информации, касающейся несанкционированного использования или проблем с безопасностью.

В случае несанкционированного доступа к Подписным ресурсам Elsevier имеет право временно прекратить доступ и/или потребовать от Подписчика временно прекратить доступ с той точки, где был получен несанкционированный доступ, после уведомления Подписчика. Подписчик не будет нести ответственность за несанкционированный доступ к Подписным ресурсам каких-либо Авторизованных пользователей, при условии, что это произошло не в результате небрежности самого Подписчика или его умышленных действий, а также при условии, что Подписчик не допустил продолжения подобного несанкционированного использования после получения соответствующего об этом уведомления. Подписчик будет нести ответственность за выполнение условий данного Договора третьей стороной, являющейся привлеченным Подписчиком поставщиком, в частности, если подобная третья сторона - поставщик предоставляет адреса IP и занимается их обслуживанием.

3.3 Требования обеспечения безопасности.

Подписчик обязуется иметь документально оформленные политику и процедуры, которые подлежат проверке, охватывающие принятые меры административной, физической и технической безопасности, имеющие отношение к доступу, использованию, утрате, изменению,

A. Smith



disclosure, storage, destruction and control of information. The Subscriber will promptly notify Elsevier if it determines that there has been a failure of such safeguards if such failure results in a compromise of the confidentiality or security of any Elsevier Content provided hereunder and cooperate with Elsevier's reasonable requests surrounding such failure, including taking appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence. For the purpose of this Section 3.3, "Elsevier Content" means any material or information which Elsevier provides or makes available to the Subscriber in connection with the Subscribed Products and performance of this Agreement.

SECTION 4. FEES AND PAYMENT TERMS.

The Subscriber will pay to Elsevier the fees set forth in Schedule 1 (the "Fees") within thirty (30) days of date of invoice. Late payments will be subject to interest charges of 1% per month on the unpaid balance. In addition to other remedies provided in this Agreement, Elsevier reserves the right to suspend access to the Subscribed Products upon thirty (30) days' prior written notice and without incurring liability if 1) the full amount of any Elsevier invoice hereunder has not been paid within the agreed payment deadline or 2) any invoice is outstanding under previous subscription agreements between parties for the Subscribed Products. The suspension of the Subscriber's access for non-payment or on any other grounds provided herein is without prejudice to the Subscriber's obligation to pay its outstanding and future invoice amounts in full. Elsevier and the Subscriber acknowledge that the Fees payable under this Agreement are not in the nature of royalties and consequently no withholding tax should be applied to the Fees. The Fees will be exclusive of any sales, use, value added, withholding or similar tax and the Subscriber will be liable for any such taxes in addition to the Fees.

раскрытию, хранению, уничтожению и контролю информации. Подписчик должен незамедлительно уведомить компанию Elsevier при установлении факта нарушения принятых мер, если результаты нарушения привели к риску для любой информации, приведенной в рамках Договора, и оказывать содействие разумным требованиям со стороны Elsevier в отношении нарушения, включая соответствующие шаги по пресечению подобной деятельности и недопущения ее повторения.

Для целей настоящего Раздела 3.3 «Контент Elsevier» означает любые материалы или информацию, которые Elsevier предоставляет или делает доступными Подписчику в связи с Подписными ресурсами и выполнением настоящего Договора.

РАЗДЕЛ 4. ПЛАТА ЗА ПОДПИСКУ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.

Подписчик должен выплачивать Elsevier плату за подписку, указанную в Приложении 1 («Плата») в течение тридцати (30) дней после даты выставления счета. На платежи, внесенные с опозданием, будет начисляться пеня в объеме 1% в месяц от невыплаченной суммы. В дополнение к другим изложенным в данном Договоре мерам, Elsevier оставляет за собой право временно прекратить доступ к Подписным ресурсам после письменного уведомления, направленного за тридцать (30) дней, что не повлечет за собой его ответственности, если 1) полная сумма какого-либо счета Elsevier не была выплачена в течение оговоренного срока оплаты или 2) не был оплачен какой-либо счет в рамках предыдущих договоров о подписке между сторонами на Подписные ресурсы. Временное прекращение доступа Подписчика в случае неоплаты или на каком-либо ином основании, предусмотрено в данном Договоре, не освобождает Подписчика от обязательства оплатить неоплаченные и будущие счета в полном объеме. Elsevier и Подписчик признают, что вносимая в рамках данного Договора Плата не представляет собой роялти и, следовательно, с Платы налог у источника взиматься не должен. В объем Платы не входит налог на продажи, на пользование, на добавочную стоимость, у источника, либо иной подобный налог, Подписчик сам будет нести ответственность за подобные налоги в дополнение к сумме



SECTION 5. DURATION.

5.1 *Term.*

The term of this Agreement will commence on 01 October 2023 and continue through and including 31 March 2025 ("Initial Term").

5.2 *Renewal.*

After the Initial Term, this Agreement will be automatically renewed for successive one-year terms (each a "Renewal Term"), and the Fees will be increased by the then current standard Elsevier price increase, unless either party gives notice to the other no later than ninety (90) days prior to the end of the then current term that it does not intend to renew. The Initial Term and each Renewal Term are collectively the "Term".

SECTION 6. ELSEVIER WARRANTIES AND INDEMNITIES.

6.1 *Warranties.*

Elsevier warrants that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein will not infringe the intellectual property rights of any third party.

6.2 *Indemnities.*

Elsevier will indemnify, defend and hold harmless the Subscriber and its Authorized Users from and against any loss, damage, costs, liability and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising from or out of any third-party action or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein infringes the intellectual property rights of such third party. If any such action or claim is made, the Subscriber will promptly notify and reasonably cooperate with Elsevier. This indemnity obligation will survive the termination of this Agreement.

Платы.

РАЗДЕЛ 5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.

5.1 *Срок действия договора.*

Срок действия данного Договора начнется с 01 октября 2023 г. и продлится до 31 Марта 2025 г. («Первый срок действия»).

5.2 *Продление.*

После окончания Первого срока действия данный Договор будет автоматически продляться на последовательные сроки в один год («Срок продления действия»), а Плата будет увеличена на действительную на тот момент в Elsevier стандартную сумму повышения цен, если одна из сторон не уведомит другую сторону не позднее чем за девяносто (90) дней до окончания срока действия текущего договора о своем намерении не продлять Договор. Первый срок действия и каждый Срок продления действия совокупно именуются «Срок действия».

РАЗДЕЛ 6. ГАРАНТИИ И КОМПЕНСАЦИИ ELSEVIER.

6.1 *Гарантии.*

Elsevier гарантирует, что использование Подписных ресурсов в соответствии с условиями и положениями Договора не нарушает права интеллектуальной собственности какой-либо третьей стороны.

6.2 *Компенсации.*

Elsevier предоставит компенсацию, защиту и возмещение ущерба Подписчику и его Авторизованным пользователям от любых убытков, ущерба, расходов, ответственности или издержек (включая оплату адвоката в разумном объеме), возникающих вследствие или на основании действий какой-либо третьей стороны или претензии в том, что использование Подписных ресурсов в соответствии с условиями Договора нарушает права интеллектуальной собственности подобной третьей стороны. При возникновении подобных действий или претензий Подписчик незамедлительно уведомит об этом Elsevier и окажет ему содействие в разумном объеме. Данное обязательство компенсации потерь остается в силе после прекращения действия

Handwritten signature



6.3 *Disclaimer.*

EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES AND INDEMNITIES STATED HEREIN AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE SUBSCRIBED PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND ELSEVIER AND ITS SUPPLIERS EXPRESSLY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND REPRESENTATIONS OF ANY KIND WITH REGARD TO THE SUBSCRIBED PRODUCTS AND ANY OTHER DATA, DOCUMENTATION OR MATERIALS PROVIDED IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY ERRORS, INACCURACIES, OMISSIONS, OR DEFECTS CONTAINED THEREIN, AND ANY IMPLIED OR EXPRESS WARRANTY AS TO MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

6.4 *Limitation of Liability.*

Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, in no event will Elsevier or its suppliers be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or in connection with this Agreement, nor will the liability of Elsevier and its suppliers to the Subscriber exceed a sum equal to the Fees paid by the Subscriber hereunder during the twelve (12) month period immediately preceding the date on which the claim arose, even if Elsevier or any supplier has been advised of the possibility of such liability or damages.

SECTION 7. GENERAL:

7.1 *Force Majeure.*

настоящего Договора.

6.3 *Правовая оговорка.*

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМЫХ ГАРАНТИЙ И КОМПЕНСАЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОГОВОРЕ, А ТАКЖЕ В ОБЪЕМЕ, ДОПУСТИМОМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ПОДПИСНЫЕ РЕСУРСЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» И ELSEVIER И ЕГО ПОСТАВЩИКИ ПРЯМО ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ВСЕХ ГАРАНТИЙ И ПОРУЧИТЕЛЬСТВ ЛЮБОГО РОДА В ОТНОШЕНИИ ПОДПИСНЫХ РЕСУРСОВ И ЛЮБЫХ ДРУГИХ ДАННЫХ, ДОКУМЕНТАЦИИ ИЛИ МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ В СВЯЗИ С ДАННЫМ ДОГОВОРОМ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ИМИ, ЛЮБЫЕ ОШИБКИ, НЕТОЧНОСТИ, ПРОПУСКИ ИЛИ ДЕФЕКТЫ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НИХ, А ТАКЖЕ ОТ ЛЮБОЙ КОСВЕННОЙ ИЛИ ПРЯМОЙ ГАРАНТИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОВАРНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ ГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

6.4 *Ограничение ответственности.*

За исключением прямых гарантий и компенсаций, содержащихся в данном Договоре, а также в объеме, допустимом действующим законодательством, Elsevier или его поставщики ни при каких обстоятельствах не будут нести ответственность за какие-либо косвенные, случайные, особые, следственные или штрафные убытки, включая, но не ограничиваясь ими, утрату данных, прерывание деловой деятельности или потерю прибылей, вытекающие из данного Договора или в связи с ним, и ответственность Elsevier и его поставщиков перед Подписчиком не будет превышать сумму, равную размеру Платы за подписку, выплаченной Подписчиком в соответствии с Договором в течение двенадцати (12) месяцев непосредственно до даты возникновения претензии, даже если Elsevier или любого поставщика поставили в известность о возможности подобной ответственности или убытков.

РАЗДЕЛ 7. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

7.1 *Форс-мажор.*



Neither party's delay or failure to perform any provision of this Agreement (other than payment obligations) as a result of circumstances beyond its control (including, but not limited to, war, strikes, fires, floods, power failures, telecommunications or Internet failures or damage to or destruction of any network facilities or servers) that prevents it from fulfilling its obligations under this Agreement (any such circumstances being "Force Majeure") will be deemed a breach of this Agreement. Notwithstanding the foregoing, a party's financial inability to perform its obligations will in no event constitute a Force Majeure.

7.2 Severability.

The invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement will not affect any other provisions of this Agreement.

7.3 Entire Agreement.

This Agreement contains the entire understanding and agreement of the parties and replaces and supersedes any and all prior and contemporaneous agreements, communications, proposals and purchase orders or Subscriber terms, written or oral, between the parties with respect to the subject matter contained herein.

7.4 Modification.

No modification, amendment or waiver of any provision of this Agreement will be valid unless in writing and signed by the parties, except for changes reflecting substituted titles, IP addresses, authentication mechanisms, invoicing and contact address details which may be confirmed by Elsevier in an email notice sent to the Subscriber.

7.5 Assignment.

The Subscriber will not assign, transfer or license any of its rights or obligations under this

Задержка в выполнении или невыполнение одной из сторон каких-либо условий данного Договора (кроме обязательств по оплате) в результате выходящих из-под ее контроля обстоятельств (включая, но не ограничиваясь только ими, такие обстоятельства как война, забастовки, пожары, наводнения, перебои энергоснабжения, сбои телекоммуникации или интернета, или ущерб или разрушение какого-либо сетевого оборудования или серверов) которые препятствуют выполнению ею своих обязательств по настоящему Договору (любые такие обстоятельства, являющиеся "Форс-мажорными обстоятельствами"), будут считаться нарушением настоящего Договора. Несмотря на вышеизложенное, финансовая неспособность стороны выполнить свои обязательства ни в коем случае не будет являться форс-мажорным обстоятельством.

7.2 Независимость положений Договора.

Недействительность или невозможность выполнения какого-либо положения Договора не повлияет на любые другие положения данного Договора.

7.3 Целостность Договора.

В данном Договоре содержится общее понимание и соглашение сторон, Договор включает в себя и заменяет собой любое и все предыдущие и существующие соглашения, сообщения, предложения и заказы на поставку, в письменной или устной форме, между сторонами относительно содержащихся в данном Договоре положений.

7.4 Изменения.

Изменения, поправки или отступления от каких-либо положений данного Договора не будут иметь силу, если они внесены не в письменной форме и не подписаны сторонами, за исключением изменений, отражающих замененные наименования, адреса IP, механизмов идентификации, адресов для выставления счета и контактных адресов, которые могут подтверждаться компанией Elsevier в уведомлении по электронной почте, направленном Подписчику.

7.5 Уступка прав.

Подписчик не будет уступать, передавать или лицензировать какие-либо из его прав или

A. L...



Agreement unless it obtains the prior written consent of Elsevier, which consent will not unreasonably be withheld.

7.6 *Privacy.*

To the extent that Authorized Users provide any personal data to Elsevier during account registration or otherwise, the Subscriber acknowledges that such information will be collected, used and disclosed by Elsevier in accordance with the Elsevier privacy policy applicable to the Subscribed Products.

7.7 *Notices.*

All notices given pursuant to this Agreement will be in writing and delivered to the party to whom such notice is directed at the address specified below or the electronic mail address as such party will have designated by notice hereunder.

If to Elsevier: Elsevier B.V., Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands.

If to the Subscriber: Samarkand State University of Architecture and Construction named after Mirzo Ulugbek, Lolazor street 70, Samarkand, 140147, Uzbekistan.

7.8 *Confidentiality.*

The Subscriber and its employees, officers, directors and agents will maintain as confidential and not disclose to any non-affiliated third party without Elsevier's prior written consent the financial terms and commercial conditions of this Agreement. Elsevier may only disclose such information (i) to applicable service providers to the extent necessary to perform their functions in support of this Agreement and (ii) where reasonably necessary to address security, safety, fraud or other legal issues.

обязательств по данному Договору, если на то не было получено предварительное письменное согласие Elsevier. В данном согласии не должно быть отказано безосновательно.

7.6 *Защита персональных данных.*

В той мере, в которой Авторизованные пользователи предоставляют какие-либо персональные данные компании Elsevier в ходе регистрации эккаунта или иначе, Подписчик признает, что эта информация будет собираться, использоваться и раскрываться компанией Elsevier в соответствии с политикой Elsevier по защите персональных данных, применимой к Подписным ресурсам.

7.7 *Уведомления.*

Все уведомления, сделанные в соответствии с положениями данного Договора, должны быть сделаны в письменной форме и должны доставляться стороне, которой подобное уведомление предназначалось, по адресу, указанному ниже, либо по адресу электронной почты, указанному данной стороной ниже.

Elsevier: Elsevier B.V., Радарверг 29, 1043 NX Амстердам, Нидерланды.

Подписчик: Самаркандский Государственный Архитектурно-Строительный Университет имени Мирзо Улугбека, улица Лолазор, 70, Самарканд, 140147, Узбекистан.

7.8 *Конфиденциальность.*

Подписчик и его сотрудники, должностные лица, директора и агенты обязаны сохранять конфиденциальность финансовых положений и коммерческих условий данного Договора, не раскрывать их какой-либо посторонней третьей стороне без предварительного письменного согласия Elsevier. Elsevier вправе раскрывать подобную информацию (i) релевантным поставщикам услуг в той мере, в которой это необходимо для выполнения их обязанностей по обслуживанию данного Договора и (ii) в случае возникновения разумной необходимости решения вопросов безопасности, физической защиты, мошенничества или прочих юридических вопросов.



7.9 Compliance with Laws.

Each party will comply with all applicable laws and regulations relating to its duties and obligations under this Agreement. Elsevier reserves the right to deny access to the Subscribed Products to any person or entity who is prohibited from receiving such access based on any applicable export control and trade sanctions laws or embargo programs.

7.10 Execution.

This Agreement and any amendment thereto may be executed in counterparts, and signatures exchanged by facsimile or other electronic means are effective to the same extent as original signatures

7.11 Prevailing Translation.

In the event of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions in the English language version of this Agreement and its Russian translation, the English language text will take precedence.

7.9 Выполнение законодательства.

Обе стороны должны выполнять все применимые законы и правила, имеющие отношения к обязанностям и обязательствам в рамках данного Договора. Elsevier оставляет за собой право отказать в доступе к Подписным ресурсам любому лицу или организации, которым запрещен подобный доступ на основании каких-либо применимых законов о санкциях в области экспортного контроля и торговли, либо программ эмбарго.

7.10 Оформление.

Данный Договор и любые поправки к нему могут быть оформлены путем обмена документами с последующим обменом подписями, и отправленные по факсу или другим электронным способом подписи будут действительными наравне с оригиналами

7.11 Имеющий преимущественную силу перевод.

В случае возникновения какого-либо конфликта, расхождения, двусмысленности или различия между условиями и положениями данного Договора и его переводом на русский язык, преимущественную силу будет иметь текст на английском языке.

A. Smith



IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement by their respective, duly authorized representatives as of the date first above written.

В СВИДЕТЕЛЬСТВО ЭТОГО стороны оформили данный Договор, представленные своими должным образом уполномоченными на то представителями, в вышеуказанный день.

SAMARKAND STATE UNIVERSITY OF ARCHITECTURE AND CONSTRUCTION
NAMED AFTER MIRZO ULUGBEK

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА
(Subscriber)/(Подписчик)

Rector
Dr. G. Erdem Canbay Türkayilmaz

Name/Имя:

Title/Должность:



ELSEVIER B.V.
(Elsevier)

Elsevier B.V.
Radarweg 29
1043 NX Amsterdam
The Netherlands

Name/Имя: Thong Li Lim/ Тонг Ли Лим

Title/Должность: Vice President, Account Support & Tender Management/ Вице-президент по поддержке клиентов и управлению тендерами



**ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT/
ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER**
Schedule 1/ Приложение 1

Subscribed Products/Access/Fees/

Подписные ресурсы/Доступ/Плата

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY OF ARCHITECTURE AND CONSTRUCTION
NAMED AFTER MIRZO ULUGBEK/
САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МИРЗО УЛУГБЕКА**

No. 1-22796878426 | 1-22791627132

Subscribed Products – publisher/ Подписные ресурсы - издатель	Access/ Доступ	01/10/ 2023 - 31/03/2025 USD
Scopus® – Elsevier B.V.	scopus.com	\$ 12,403.50
SciVal® – Elsevier B.V. -SciVal Overview -SciVal Benchmarking -SciVal Collaboration -SciVal Trends	scival.com	\$14,056,50
TOTAL FEES ИТОГО ПЛАТА		\$26,460.00

Handwritten signature



**ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT/
ДОГОВОР О ПОДПИСКЕ ELSEVIER
Schedule 2/ Приложение 2**

Sites/Authentication/Contacts/

Места пользования/Аутентификация/Контакты

Subscriber: Samarkand State University of Architecture and Construction named after Mirzo Ulugbek

Подписчик: Самаркандский Государственный Архитектурно-Строительный Университет имени Мирзо Улугбека

Sites/ Места пользования:	#Auth. Users/ Кол-во Авторизованных Пользователей::	Authentication:
Lolazor street 70, Samarkand, 140147, Uzbekistan	7,931	213.230.121.191 213.230.69.13 213.230.96.71

Estimated total number of Authorized Users for
SciVal and Scopus: 7,931

Предполагаемое общее количество
Авторизованных пользователей SciVal и
Scopus: 7,931

For the avoidance of doubt, other institutions and organizations that reside or do business at the above locations (including without limitation companies that are owned wholly or in part by, or affiliated with, the Subscriber) are not Sites, unless expressly stated above.

Во избежание сомнений, иные учреждения и организации, расположенные или ведущие свою деловую деятельность в вышеуказанных точках (включая без ограничений компании, владельцем которых, полным или частичным, является Подписчик, или которые связаны с ним), не являются Местами пользования, если это конкретно не оговорено выше.

The Subscriber will promptly notify Elsevier of any material changes in the number of relevant relevant Authorized Users, which changes may result in Elsevier terminating the Agreement at the end of the year for which the Fees were paid unless the parties are able to agree to appropriate fee adjustments for any subsequent years of the Term, and may add, withdraw or substitute authentication mechanisms upon mutual agreement of the parties in writing.

Подписчик должен своевременно уведомлять Elsevier о любых существенных изменениях в количестве Авторизованных пользователей, которые могут привести к прекращению действия Договора со стороны Elsevier в конце того года, за который была внесена оплата, если стороны не смогли договориться о соответствующих поправках к размеру платы на какие-либо последующие годы срока, и которые могут привести к добавлению, изъятию или замене механизмов аутентификации по взаимному соглашению сторон, выраженному в письменной форме.

**Primary Contact/ Основной контакт**

Name/Имя :

Khushvaktov Usmon

Title/ Должность:

Coordinator of scientific research and projects

Name/Address (if different from Section 7.7)/

Название/Адрес (если иной, чем в Разделе 7.7):

E-mail:

u.khushvaqtov@samdaq.edu.uz:samgasi-ilmiy@mail.ru

Phone:

+998 93 996 00 04

Billing Contact/ Контакт для выставления счета

Name/Имя :

Khushvaktov Usmon

Title/ Должность:

Coordinator of scientific research and projects

Name/Address (if different from Section 7.7)/

Название/Адрес (если иной, чем в Разделе 7.7):

E-mail:

u.khushvaqtov@samdaq.edu.uz:samgasi-ilmiy@mail.ru

Phone:

+998 93 996 00 04

The Subscriber will promptly notify Elsevier of any changes to any of the contact information above

Подписчик должен своевременно уведомлять Elsevier о любых изменениях в контактных данных, приведенных выше.